



**PORTUGUESE
CONTEMPORARY
CERAMICS**

CERÂMICA
CONTEMPORÂNEA
PORTUGUESA

PORTUGUESE
CONTEMPORARY
CERAMICS

CERÂMICA
CONTEMPORÂNEA
PORTUGUESA





TABLE OF CONTENTS

ÍNDICE

CALDAS DA RAINHA MAYOR MESSAGE | MENSAGEM
PRESIDENTE DA CÂMARA MUNICIPAL DAS CALDAS
DA RAINHA • **7** / ORIOL CALVO VERGÈS MESSAGE
| MENSAGEM • **8** / CURATORIAL ESSAY | ENSAIO
CURATORIAL • **10** / **ARTISTS | ARTISTAS** • ANA CRUZ
• **16** / CARLOS ENXUTO • **28** / HEITOR FIGUEIREDO •
32 / JOÃO CARQUEIJEIRO • **40** / SOFIA BEÇA • **44** /
STELA IVANOVA • **50** / XANA MONTEIRO • **56** / YOLA
VALE • **60**

It is with great honor that **Caldas da Rainha**, a city with a remarkable ceramic tradition, hosts, within the framework of the 51st Congress of the International Academy of Ceramics, an exhibition that celebrates the diversity and mastery of Portuguese ceramics. This exhibition brings together a collection of works by national artists, members of the academy, which dialogue with each other and explore a multiplicity of concepts and aesthetic references.

Portuguese ceramics have evolved over the centuries, absorbing influences from various cultures and manifesting themselves in an infinite number of forms and functions. The works presented in this exhibition by these eight artists bear witness to this valuable heritage and demonstrate the vitality of ceramics as an artistic and cultural expression in our country.

The artists, through their works, explore a wide range of techniques and materials, from the most traditional to the most innovative. Each piece is a story, a meeting between tradition and contemporaneity, reflecting their journey through ceramics, marked by knowledge and reflection.

We thank the participating artists for sharing with us the fruit of their work and the International Academy of Ceramics for providing this moment of celebration of ceramics in Portugal.

É com grande honra que as **Caldas da Rainha**, cidade com uma notável tradição cerâmica, acolhe, no âmbito do 51.º Congresso da Academia Internacional de Cerâmica, uma exposição que celebra a diversidade e a maestria da cerâmica portuguesa. Esta mostra reúne um conjunto de obras de artistas nacionais, membros da Academia, que dialogam entre si e exploram a multiplicidade de conceitos e referências estéticas. A cerâmica portuguesa evoluiu ao longo dos séculos, absorvendo influências de diversas culturas e manifestando-se numa infinidade de formas e funções. As obras apresentadas nesta exposição por estes oito artistas são testemunho dessa valiosa herança e demonstram a vitalidade da cerâmica como expressão artística e cultural no nosso país.

Os artistas, através de suas obras, exploram uma ampla gama de técnicas e materiais, desde as mais tradicionais às mais inovadoras. Cada peça é uma história, um encontro entre a tradição e a contemporaneidade, refletindo o seu percurso ao longo da cerâmica, marcado pelo conhecimento e reflexão.

Agradecemos aos artistas participantes por partilharem connosco o fruto do seu trabalho e à Academia Internacional de Cerâmica por proporcionar este momento de celebração da cerâmica em Portugal.

DISSEMINATING
CONTEMPORARY
CERAMICS FROM
PORTUGAL

It is a great pleasure to introduce this catalogue of the exhibition of the eight Portuguese members of the International Academy of Ceramics (IAC) who are in the category of artists (ceramists) and which is presented within the framework of the 51st Congress of the IAC, which is being held for the first time in Portugal (Alcobaça and Caldas da Rainha).

As a representative of the countries of Southern Europe on the IAC Council since 2016, it has been a priority that the countries of this area were well represented, but in the case of Portugal there were only three members. Now there are fourteen, including artists, cultural ambassadors and institutions. A number that can and should still be increased, given the great relevance that ceramics has in a country like Portugal, where it is a true national symbol, something that happens in very few places in the world.

The artists represented here are Sofia Beça, João Carqueijeiro, Carlos Enxuto, Heitor Figueiredo, Stela Ivanova, Xana Monteiro, Ana Rocha da Cruz and Yola Vale. All them are well-established artists with outstanding careers both nationally and internationally, although Portuguese artists, as in other southern European countries, lack national and international recognition and this is one of the challenges that we must all face and which I hope the IAC congress will help to achieve.

As a proponent and promoter of the IAC congress in Portugal, I would like to thank all the institutions and people who have contributed to making it possible in record time, but I would like to mention here the three with whom I have worked most intensively, for their great work and dedication: José Luiz de Almeida Silva, Alberto Guerreiro and José Antunes. Thank you all for making possible what seemed impossible.

Oriol Calvo Vergés
IAC Council Representative for
Southern Europe

DIVULGANDO
A CERÂMICA
CONTEMPORÂNEA
DE PORTUGAL

É com um imenso prazer que apresentamos este catálogo da exposição dos oito membros portugueses da Academia Internacional de Cerâmica (AIC) que se inserem na categoria de artistas (ceramistas) e que se apresenta no âmbito do 51.º Congresso da AIC, que será comemorado pela primeira vez em Portugal (Alcobaça e Caldas da Rainha).

Como representante dos países do Sul da Europa no Conselho da AIC desde 2016, tem sido uma prioridade que os países desta área estejam bem representados, mas no caso de Portugal eram apenas três membros. Agora são catorze, entre artistas, embaixadores culturais e instituições. Um valor que pode e deve ainda ser aumentado, dada a grande relevância que a cerâmica tem num país como Portugal, onde é um autêntico símbolo nacional, algo que acontece em muito poucos locais do mundo.

Os artistas aqui representados são Sofia Beça, João Carqueijeiro, Carlos Enxuto, Heitor Figueiredo, Stela Ivanova, Xana Monteiro, Ana Rocha da Cruz e Yola Vale. São autores plenamente consolidados, com carreiras marcantes quer a nível nacional quer internacional, embora os artistas portugueses, tal como acontece noutros países do sul da Europa, careçam de reconhecimento nacional e internacional e este é um dos desafios que devemos enfrentar entre todos e que eu espero que o congresso da AIC ajude a alcançar.

Como proponente e promotor do congresso da AIC em Portugal, gostaria de agradecer a todas as instituições e pessoas que contribuíram para que tal fosse possível em tempo recorde, mas quero referir aqui os três com quem tenho trabalhado mais intensamente, pelo seu grande trabalho e dedicação: José Luiz de Almeida Silva, Alberto Guerreiro e José Antunes. Obrigado a todos por terem tornado possível o que parecia impossível.

Oriol Calvo Vergés
Representante da Europa
Meridional do Conselho da AIC

Contemporary Portuguese ceramics is today an artistic territory where the diversity of languages and innovation in processes and materials intersect with the memory of ancestral making and references to the aesthetics that have marked moments in its long history, allowing artists to explore a myriad of themes, concepts and issues that flood this rapidly changing world.

The works of these 8 Portuguese ceramists, Ana Rocha da Cruz, Carlos Enxuto, Heitor Figueiredo, João Carqueijeiro, Sofia Beça, Stela Ivanova, Xana Monteiro and Yola Vale, members of the International Academy of Ceramics, present us with very diverse proposals, which are the result of their training and personal research, developed in the persistent labour of studio practice, but consciously or unconsciously incorporating an accumulation of knowledge, memory and thought that millennia of ceramic culture have painstakingly developed.

As part of the 51st International Ceramics Congress, held in Alcobaga and Caldas da Rainha, the exhibition highlights Portugal's importance on the global ceramics scene and is based on the congress theme 'Ceramics in the Mediterranean World, from Antiquity to Contemporaneity'. Unlike the AIC members' exhibition taking place at the same time at Armazém das Artes in Alcobaga, where the works selected were based on an explicit affiliation with Mediterranean ceramic culture, the aim of this exhibition, although inevitably imbued with that culture, is to take a look at what contemporary ceramics is today, starting from a universe which, although obviously not exhausting the enormous diversity of proposals that fortunately mark ceramic production in Portugal, certainly includes a remarkable group of authors who, due to the quality of their work and the relevance of their journeys, deserve, on this occasion, to be singled out from among the rest.

The exhibition centres for each of the eight authors, made up of pieces produced mainly recently, present works in which the technical resources applied show the technical mastery that is indispensable to their creation and make evident the possibilities that ceramics offers as a material and a way of making. Although it has its roots in the influences it received from the civilisations of the Great Lake (whether on one shore or the other), Portuguese ceramics benefited from the great voyages, both those that had their destination here and those that had their port of departure here.

The 15th century and the voyages that Portuguese sailors undertook, linking the four corners of the world, made it possible to come into contact with unknown cultures and others, although they were already known to exist in western Europe, were so far away that they were in the same condition as far

as the common man's knowledge was concerned. From Japan to China, from Africa to South America, from India to Oceania, Portuguese caravels and ships came into contact with peoples where ceramics were, as in Europe, a central element of their culture. During this contact, which was both commercial and cultural, new techniques, functionalities and materials began to be shared that were unknown in other territories. The originality of Portuguese ceramics results from this contagion with other cultures, and from integrating elements from other geographies into local practices and techniques, in a process of appropriation that has been updated to the present day. It's not surprising, then, that in this exhibition we have such great formal diversity in these proposals, nor that, despite having a distinctly Portuguese identity, we can glimpse, in many of the works presented, influences from other latitudes where ceramics plays a prominent role.

The Curators
José Antunes
Alberto Guerreiro

A Cerâmica Contemporânea Portuguesa é hoje um território artístico onde a diversidade de linguagens e a inovação nos processos e materiais, se cruza com a memória do fazer ancestral e as referências às estéticas que marcaram momentos do seu longo percurso, permitindo explorar uma miríade de temas, conceitos e problemáticas, que inundam este mundo em acelerada transformação.

As obras destes oito ceramistas portugueses, Ana Rocha da Cruz, Carlos Enxuto, Heitor Figueiredo, João Carqueijeiro, Sofia Beça, Stela Ivanova, Xana Monteiro e Yola Vale, membros da Academia Internacional de Cerâmica, dispõem, perante o nosso olhar, propostas muito diversas, que resultam da sua formação e das suas pesquisas pessoais, desenvolvidas no labor persistente da prática do atelier, mas incorporando, consciente ou inconscientemente, um acumulado de conhecimento, memória e pensamento, que os milénios de cultura cerâmica foram aturadamente desenvolvendo.

Integrada no 51.º Congresso Internacional de Cerâmica, realizado em Alcobaga e Caldas da Rainha, a exposição destaca a importância de Portugal no cenário cerâmico global e tem em plano de fundo o tema do congresso "A Cerâmica no Mundo Mediterrâneo, da Antiguidade à Contemporaneidade". Embora, diferentemente da exposição dos membros da AIC que ocorre em simultâneo no Armazém das Artes, em Alcobaga, em que os trabalhos seleccionados tiveram como premissa essa filiação explícita à cultura cerâmica mediterrânica, no caso da presente exposição, embora inevitavelmente imbuidos dessa cultura, é objectivo desta exposição, ensaiar um olhar sobre o que é hoje a cerâmica contemporânea de autor, partindo de um universo que, evidentemente não esgotando a enorme diversidade de propostas que felizmente marcam a produção cerâmica em Portugal, são, certamente, um conjunto notável de autores, que, pela qualidade do seu trabalho e relevância dos seus percursos, merecem, nesta ocasião, ser destacados de entre os demais.

Os núcleos expositivos de cada um dos oito autores, constituído por peças de produção sobretudo recente, apresentam obras onde os recursos técnicos aplicados evidenciam a maestria técnica que é indispensável à sua criação e torna evidente as possibilidades que a cerâmica proporciona enquanto material e forma de fazer. Embora com filiação nas influências que recebeu das civilizações do Grande Lago (seja de uma ou outra margem), a cerâmica portuguesa beneficiou das grandes viagens, quer das que aqui tiveram destino, quer daquelas que aqui tiveram porto de partida.

O século XV e as navegações que os marinheiros portugueses empreenderam, ligando os quatro cantos do mundo, permitiram o contacto com culturas desconhecidas e outras, embora já se soubesse da sua

existência na Europa ocidental, de tão longínquas, estavam na mesma condição no que ao conhecimento do homem comum diz respeito. Do Japão à China, da África à América do Sul, da Índia à Oceânia, as caravelas e naus portuguesas entraram em contacto com povos onde a cerâmica era, como na Europa, elemento central da sua cultura. Nesse contacto, que foi comercial e cultural, começaram a ser partilhadas novas técnicas, funcionalidades, materiais que eram desconhecidos noutros territórios. A originalidade da cerâmica portuguesa resulta desse contágio com outras culturas, e de integrar nas práticas e técnicas locais, elementos de outras geografias, num processo de apropriação que se foi actualizando até aos dias de hoje. Não espanta, pois, que nesta exposição, tenhamos tão grande diversidade formal nestas propostas, nem que, embora tendo uma identidade vincadamente portuguesa, possamos vislumbrar, em muitos dos trabalhos apresentados, influências de outras latitudes onde a cerâmica tem um papel de destaque.

Os Curadores
José Antunes
Alberto Guerreiro

ARTISTS

EXPOSIÇÃO
DE MEMBROS
DA AIC

IAC
MEMBERS
EXHIBITION

ARTISTAS



artists | artistas
 ANA CRUZ
 CARLOS ENXUTO
 HEITOR FIGUEIREDO
 JOÃO CARQUEIJEIRO
 SOFIA BEÇA
 STELA IVANOVA
 XANA MONTEIRO
 YOLA VALE

ANA CRUZ (b./n. 1983)

Ana + Betânia are Ana Cruz and Maria de Betânia (b. 1983).

Ana + Betânia são Ana Cruz e Maria de Betânia (nascidas em 1983).

Ana Cruz and Maria de Betânia were both born in 1983, in two small towns in the north of Portugal. They began working together on sculptural ceramics in 2012 as part of an academic research programme on ceramics at the Faculty of Fine Arts in Lisbon and established themselves as an artistic duo in 2015 under the name ana+betânia.

They are currently based in Caldas da Rainha, a city known for its ceramic production, both in industry and traditional crafts.

Their work is often influenced by popular Portuguese ceramics, but the concepts and themes they approach are far from traditional.

As sculptors, they love high-fired materials, especially stoneware. They tend to work differently as they learn new techniques and start new projects; they never stay on the same ground for long, exploring a particular method or style to exhaustion. It's important for ceramists to keep evolving technically and conceptually, encountering new problems and discovering new solutions.

Conceptually, they like to propose an analysis of the feminine, using surreal and humorous language that appeals to both tenderness and brutality. However, not 'The Feminine' as a kind of intangible political statement, but rather as the time-permeable concept of being a woman, visible through the multiple and complex mutations that women involuntarily undergo during their existence: this has been the visible thread that connects all the projects over the years of ana+betânia.

Ana Cruz e Maria de Betânia nasceram ambas em 1983, em duas pequenas cidades do norte de Portugal. Começaram a trabalhar juntas em cerâmica escultórica, em 2012, num programa académico de investigação sobre cerâmica, na Faculdade de Belas-Artes de Lisboa e estabeleceram-se como duo artístico em 2015, sob o nome ana+betânia.

cerâmica popular portuguesa, mas os conceitos e temas abordados estão bem longe do tradicional.

Como escultoras, adoram as matérias de alta cozedura, especialmente grés. Tendem a trabalhar de forma diferente à medida que aprendem novas técnicas e iniciam novos projectos; nunca permanecem no mesmo terreno por muito tempo, explorando um determinado método ou estilo até à exaustão. É importante para as ceramistas continuarem a evoluir técnica e conceptualmente, encontrando novos problemas e descobrindo novas soluções.

Conceptualmente, gostam de propor uma análise do feminino, utilizando uma linguagem surreal e humorística que apela tanto à ternura como à brutalidade. No entanto, não "O Feminino" como uma espécie de declaração política intangível, mas antes como o conceito permeável ao tempo de ser mulher, visível através das múltiplas e complexas mutações que a mulher sofre involuntariamente durante a existência: essa tem sido a linha visível que conecta todos os projectos ao longo dos anos de ana+betânia.

Actualmente estão sediadas nas Caldas da Rainha, cidade conhecida pela sua produção cerâmica, tanto na indústria como no artesanato tradicional.

O seu trabalho é frequentemente influenciado pela



Grés, corante e vidro
cerâmico
27 x 35 x 5 cm
2024

Boy
Stoneware, ceramic
stain and glaze
27 x 35 x 5 cm
2024

**Selva [Jungle]**

Black stoneware, stoneware,
colored porcelain, ceramic oxides
and pigments, glazes, gold
32 x 30 x 9 cm
2020

Grés preto, grés, porcelana
colorida, óxidos e pigmentos
cerâmicos, esmaltes, ouro
32 x 30 x 9 cm
2020

**Available fuel**

Black stoneware, stoneware, colored
porcelain, ceramic oxides and
pigments, glazes, gold
89 x 38 x 10 cm
2020

Grés preto, grés, porcelana colorida,
óxidos e pigmentos cerâmicos, esmaltes,
ouro
89 x 38 x 10 cm
2020



Morning Haze
Black stoneware, stoneware,
colored porcelain, ceramic
oxides and pigments, glazes
40 x 63 x 10 cm
2020

Grés preto, grés, porcelana
colorida, óxidos e pigmentos
cerâmicos, esmaltes
40 x 63 x 10 cm
2020



Paradise Lost
Stoneware, ceramic oxides
and pigments, glazes, gold
42 x 60 x 9 cm
2021

Grés, óxidos e pigmentos
cerâmicos, esmaltes, ouro
42 x 60 x 9 cm
2021



Rebirth
 Black stoneware, ceramic
 oxides and pigments, glazes
 45 x 25 x 30 cm
 2022

Grés preto, óxidos e pigmentos
 cerâmicos, esmaltes
 45 x 25 x 30 cm
 2022



Rebirth II
 Black stoneware, ceramic
 oxides and pigments, glazes
 25 x 25 x 35 cm
 2022

Grés preto, óxidos e pigmentos
 cerâmicos, esmaltes
 25 x 25 x 35 cm
 2022



Breathe

Stoneware, colored porcelain,
ceramic oxides and pigments, glazes
60 x 40 x 15 cm
2023

Grés, porcelana colorida, óxidos e
pigmentos cerâmicos, esmaltes
60 x 40 x 15 cm
2023



Born in 1963, he was exposed to ceramics from a young age. It was during his youth that his desire to create emerged, manifesting itself through painting, drawing, and sculpture. In 1988, he began his training at CENCAL, in Caldas da Rainha, a city recognized as one of the main Portuguese ceramic centers and now recognized as a UNESCO Creative City in the field of Crafts and Folk Art.

It was also in 1989 that he established his own space and in 1990 he obtained his first recognition with the "Recovery of Traditional Forms" award in the Ceramic Design contest, Caldas da Rainha. This was just the first of many. He dedicated a large part of the 1990s and the new millennium to

teaching, research and experimentation in various fields of high-temperature ceramic production, inspired by ancient oriental ceramics.

Today, in his work, he seeks to create through a perfect symbiosis between the old Western and Eastern techniques of working with clay and a contemporary sculptural and personal interpretation. From this philosophy, utilitarian pieces, murals, and sculptures emerge, born from the rock vitrified by fire, where stoneware and porcelain sometimes combine with other materials.

The journey of his work in the world of ceramics continues to be an incessant search for the balance of forms and colors, where the representation of water is a constant. Today, he has 35 years of a career entirely dedicated to ceramics, holding numerous individual and collective exhibitions, both national and international. In 2019, he was awarded at the Aveiro Biennial and is currently a member of the International Academy of Ceramics.

Nascido em 1963, desde cedo teve contacto com a cerâmica. Foi durante a sua juventude que emergiu a sua vontade de criar manifestando-se através da pintura, do desenho e da escultura. Em 1988, iniciou a sua formação no CENCAL, nas Caldas da Rainha, cidade reconhecida como um dos principais centros cerâmicos portugueses e hoje reconhecida como Cidade Criativa da UNESCO no panorama do Artesanato e Arte Popular.

Foi ainda em 1989, que se estabeleceu com o seu espaço próprio e em 1990, obteve o seu primeiro reconhecimento com o prémio "Recuperação de Formas Tradicionais" no concurso de Design Cerâmico, Caldas da Rainha. Este foi apenas o primeiro de muitos. Dedicou grande parte da década de noventa e do novo milénio ao ensino,

à investigação e à experimentação em vários domínios da produção de cerâmica a altas temperaturas inspirado nas cerâmicas milenares orientais.

Hoje, no seu trabalho procura criar através de uma perfeita simbiose, entre as antigas técnicas ocidentais e orientais de trabalhar o barro e uma interpretação escultural e pessoal contemporânea. Desta filosofia surgem peças de utilitário, murais e esculturas que vão nascendo da rocha vitrificada pelo fogo, onde a pasta de grés e a porcelana por vezes se combinam com outros materiais.

A viagem do seu trabalho no mundo da cerâmica continua a ser uma incessante procura pelo equilíbrio das formas e das cores, onde a representação da água é uma constante.

Hoje conta com 35 anos de uma carreira inteiramente dedicada à cerâmica, realizando inúmeras exposições individuais e coletivas, nacionais e internacionais.

Em 2019, foi premiado na Bienal de Aveiro e é atualmente membro da Academia Internacional de Cerâmica.



Prato
Pasta de grés, pasta de porcelana,
vidrados de alto fogo, platina,
madeira e metal
53 x 8 x 53 cm
2021

[Plate]
Stoneware paste, porcelain
paste, high-fire glazes,
platinum, wood, and metal
53 x 8 x 53 cm
2021

Timeline
Stoneware paste, porcelain
paste, high-fire glazes,
platinum, wood, and metal
29 x 8 x 250 cm
2021

Pasta de grés, pasta de
porcelana, vidrados de alto
fogo, platina, madeira e metal
29 x 8 x 250 cm
2021



[Woman of the Sea]
Stoneware paste, porcelain paste, high-fire
glazes, platinum, wood, and metal
90 x 44 x 44 cm
2021

Mulher do mar
Pasta de grés, pasta de porcelana, vidrados de
alto fogo, platina, madeira e metal
90 x 44 x 44 cm
2021



[Triad of Pieces]
Stoneware paste, porcelain paste, high-fire
glazes, platinum, wood, and metal
14 x 18 x 100 cm
2021

Triade de peças
Pasta de grés, pasta de porcelana, vidrados de
alto fogo, platina, madeira e metal
14 x 18 x 100 cm
2021

HEITOR FIGUEIREDO (b./n. 1952)

Born in Braga in 1952, he studied Ceramics at the School of Decorative Arts and at the Árvore Cooperative, both in Porto. He also studied at the School of Fine Arts in the same city. He completed an internship at CENCAL - Professional Training Center for the Ceramic Industry, in Caldas da Rainha.

He attended Summer Meetings at the Sargadelos Factory in Spain. He interned at the Escola Textura in Gijón. Also in Spain, in Girona, he interned at the La Bisbal School.

He participated in the 10th Symposium of Earth Sculptures, Oficinas do Convento, and in the Experimental Furnace-Sculpture Workshop, both in Montemor-o-Novo. He collaborated in the II Symposium of Earth Sculptures, Habitar 2001, in Montemor-o-Novo. He participated in the International Ceramics Symposium at Falmouth College of Arts in England. He participated in the seventh Alfonso Arisa Scholarship, La Rambal, Cordova, Spain.

In 2005, Heitor Figueiredo received the Aveiro International Biennial Prize for Artistic Ceramics. The artist was also one of the founders of the Núcleo de Artes Visuais, in Aljustrel. He is currently an art teacher and resides in the village of Cabeça Gorda, Beja.

Nasceu em Braga, em 1952. Estudou Cerâmica na Escola de Artes Decorativas e na Cooperativa Árvore, ambas no Porto. Estudou na Escola de Belas-Artes na mesma cidade. Realizou um estágio no CENCAL - Centro de Formação Profissional para a Indústria Cerâmica, nas Caldas da Rainha.

Frequentou os Encontros de Verão na Fábrica de Sargadelos, em Espanha. Estagiou na Escola Textura, em Gijón. Também em Espanha, em Girona, estagiou na Escola La Bisbal. Participou no

X Simpósio de Esculturas em Terra, Oficinas do Convento, e na Oficina Experimental Forno-Escultura, ambas em Montemor-o-Novo. Colaborou no II Simpósio de Esculturas em terra, Habitar 2001, em Montemor-o-Novo. Participou no Simpósio Internacional de Cerâmica no Falmouth College of Arts, em Inglaterra. Participou na sétima Beca Alfonso Arisa, La Rambal, Cordova, em Espanha.

Em 2005, Heitor Figueiredo recebeu o Prémio Bienal Internacional de Cerâmica Artística de Aveiro. O artista foi também um dos fundadores do Núcleo de Artes Visuais, em Aljustrel. Atualmente é professor de arte e reside na aldeia de Cabeça Gorda, em Beja.





[Who wears a cape]
Ceramics, wood, natural
oxides, glazes
130 x 65 x 30 cm
2023

Quem tem capa
Cerâmica, madeira, óxidos
naturais, vidrados
130 x 65 x 30 cm
2023



[The house that escapes the shadows]
Grog stoneware, natural oxides
and glazes
127 x 46 x 16 cm
2014

A casa que foge das sombras
Grés chamofado, óxidos
naturais e vidrados
127 x 46 x 16 cm
2014



[When I'm XL]
Red clay from Asseiceira,
wood, and wire
68 x 64 x 45 cm
2024

Quando eu for XL
Barro vermelho da Asseiceira,
madeira e arame
68 x 64 x 45 cm
2024



[Wall piece]

Red clay from Montemor-o-Novo,
natural elements
57 x 26 x 10 cm
2022

Peça de parede

Barro vermelho de Montemor-o-Novo,
elementos naturais
70 x 25 x 5 cm
2022



[Wall piece]

Red clay from Montemor-o-Novo,
natural elements
70 x 25 x 5 cm
2022

Peça de parede

Barro vermelho de Montemor-o-Novo,
elementos naturais
70 x 25 x 5 cm
2022



João Carqueijeiro was born in 1954 and lives in Porto, Portugal. He completed a degree in Drawing at the Árvore Cooperative (ESAD) in 1982, under the guidance of master Sá Nogueira. Subsequently, he specialized in ceramics at the La Bisbal School of Ceramics in Catalonia, Spain, focusing on the wheel, stoneware glazing, and Raku. Since 1981, he has dedicated himself to teaching ceramics,

offering Professional Training courses, Specialization courses, Internship Guidance, Workshops, and Course Programming. He is a Certified Ceramics Trainer, accredited by the Scientific-Pedagogical Council of Continuing Education

since 1995 and by the Employment and Vocational Training Institute. He has taught Ceramics Courses at the Árvore Cooperative since 1986, of which he is also a member. In 2005, he was a founding member of the "Oficina 2000 & 5" Ceramics Project. In 2007, he was a member of the jury of the 8th Aveiro International Biennial of Artistic Ceramics. In 2010, he designed and produced a 100-meter ceramic panel for the facade of the Crowne Plaza Vilamoura Hotel. Finally, in 2011, he conceived and executed a three-dimensional glazed modular ceramic panel, measuring 10 x 3 meters, for the Cerveira Biennial Forum.

João Carqueijeiro nasceu em 1954 e reside no Porto, Portugal. Concluiu o curso de Desenho na Cooperativa Árvore (ESAD), em 1982, sob orientação do mestre Sá Nogueira. Posteriormente, especializou-se em cerâmica na Escola de Cerâmica de la Bisbal, na Catalunha, Espanha, com foco em torno, vidraçaria de grés e Raku. Desde 1981, dedica-se ao ensino de cerâmica,

ministrando cursos de Formação Profissional, Especialização, Orientação de Estágio, Workshops e Programação de Cursos. É Formador de Cerâmica, credenciado pelo Conselho Científico-Pedagógico da Formação Contínua

desde 1995 e pelo Instituto do Emprego e da Formação Profissional. Leciona Cursos de Cerâmica na Cooperativa Árvore desde 1986, da qual também é sócio. Em 2005, foi membro fundador do Projeto de Cerâmica "Oficina 2000 & 5". Em 2007, integrou o Júri da 8.ª Bienal Internacional de Cerâmica Artística de Aveiro. Ainda, em 2010, projetou e produziu um painel cerâmico de 100 metros para a fachada do Hotel Crowne Plaza Vilamoura. Por fim, no ano de 2011, concebeu e executou um painel cerâmico modular tridimensional vidrado, medindo 10 x 3 metros, para o Fórum da Bienal de Cerveira.

[Forest]

Chamotte refractory paste, Fluxes, oxides, iron, copper, manganese, and cobalt chromates and sulfates
10 x 10 x 260 cm each trunk (variable measures)
2018

Floresta

Pasta refratária chamotada, fundentes, óxidos, cromatos e sulfatos de ferro, cobre e manganés, cobalto variáveis
10 x 10 x 260 cm cada tronco (medidas variáveis)
2018





SOFIA BEÇA (b./n. 1972)

Born in Porto in 1972.

Since 1997, the artist has exhibited in various national and international galleries and museums, including Galeria Sargadelos, Madrid and Barcelona, Spain; Amakusa Ceramic Art, Hondo, Japan; Martins Sarmiento Museum Art Gallery, Guimarães; De Galerij van De Lawei, Drachen, Holland; Gonzalez Marti National Ceramics Museum, Valencia, Spain; National Tile Museum,

Lisbon; Amadeu Souza Cardoso Museum, Amarante; Sidi Kacem Jélizi, Tunis, Tunisia; Gmunden, Austria; Opera House, Cairo, Egypt; Museo Internazionale delle Ceramiche, Faenza, Italy, Keramik Westerwald, Germany; Barcelona Design Museum, Spain; Bornholm Art Museum, Denmark;

Qianshan, Anhui, China.

Represented Portugal in symposia and artist residencies in various countries in Europe, Asia and America.

Awards:

1st Prize for Mural Ceramics, L'Alcora, Spain; 2nd Prize at the VII Aveiro Artistic Ceramics Biennial; 2nd Prize at the IV Marti Royo Ceramics Biennial, Spain; 2nd Prize at the XV Valladolid International Competition, Spain; 1st International Ceramics Prize in L'Alcora, Spain.

Her work can be found in various museums and private collections, both nationally and internationally, and has been published in various magazines and books.

Nasceu no Porto, em 1972.

Desde 1997, tem exposto em várias galerias e museus nacionais e internacionais, nomeadamente na Galeria Sargadelos, Madrid e Barcelona, Espanha; Amakusa Ceramic Art, Hondo, Japão; Galeria de Arte do Museu Martins Sarmiento, Guimarães; De Galerij van De Lawei, Drachen, Holanda; Museu Nacional de Cerâmica Gonzalez Marti, Valência,

Espanha; Museu Nacional do Azulejo, Lisboa; Museu Amadeu Souza Cardoso, Amarante; Sidi Kacem Jélizi, Tunis, Tunisia; Gmunden, Áustria; Opera House, Cairo, Egito; Museo Internazionale delle Ceramiche, Faenza, Itália, Keramik Westerwald,

Alemanha; Barcelona Design Museum, Espanha; Bornholm Art Museum, Dinamarca; Qianshan, Anhui, China.

Representou Portugal em simpósios e residências artísticas em vários países da Europa, Ásia e América.

Prémios:

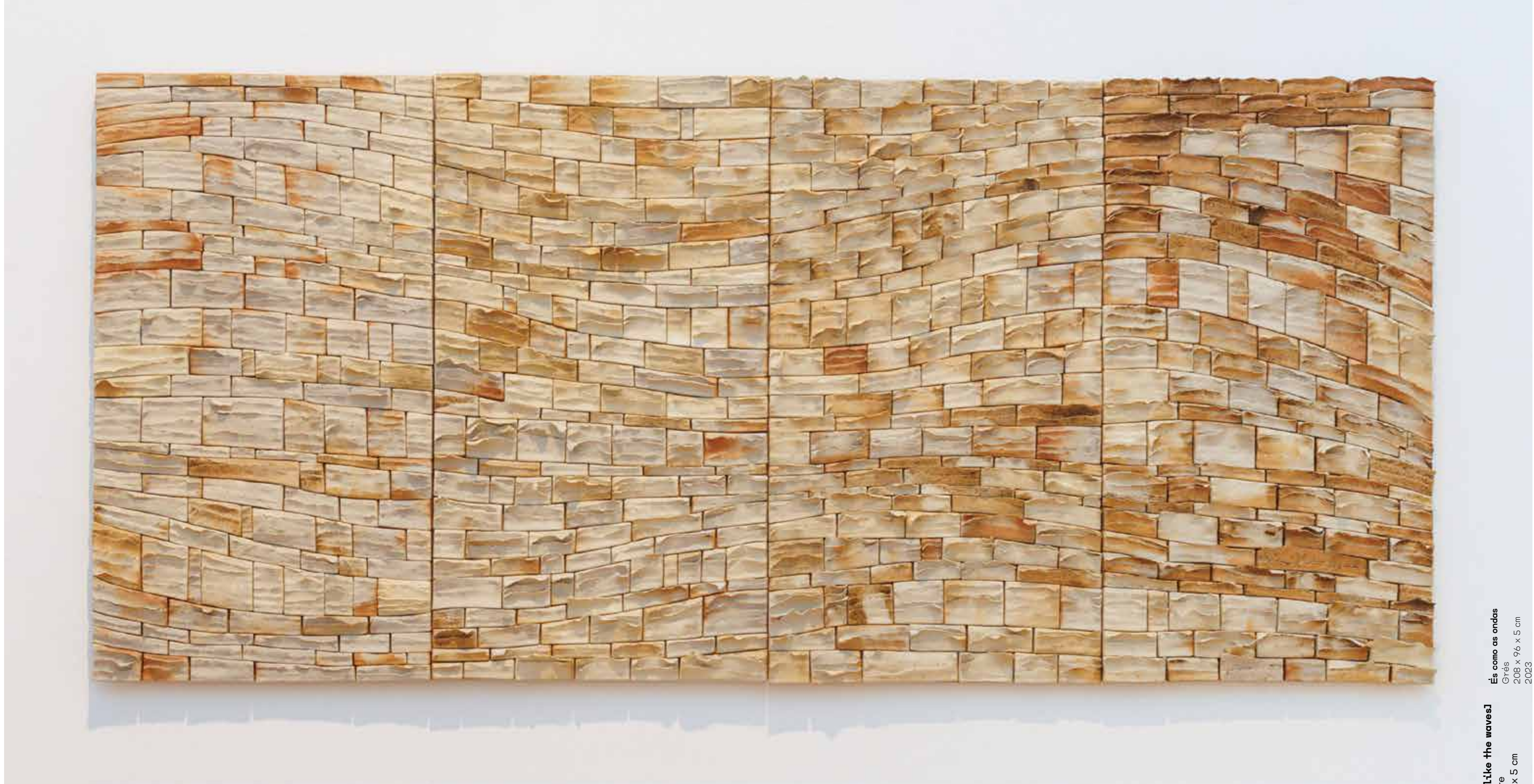
1.º Prémio de Cerâmica Mural, L'Alcora, Espanha. 2.º Prémio na VII Bienal de Cerâmica Artística de Aveiro; 2.º Prémio na IV Bienal de Cerâmica Marti Royo, Espanha; 2.º Prémio no XV Concurso Internacional de Valladolid, Espanha; 1.º Prémio Internacional de Cerâmica em L'Alcora, Espanha.

As suas obras encontram-se em vários museus e colecções particulares, nacionais e internacionais e publicadas em diversas revistas e livros.



Grés e porcelana
33 x 33 x 18 cm
2022

Terma1 bath
Stoneware and porcelain
33 x 33 x 18 cm
2022



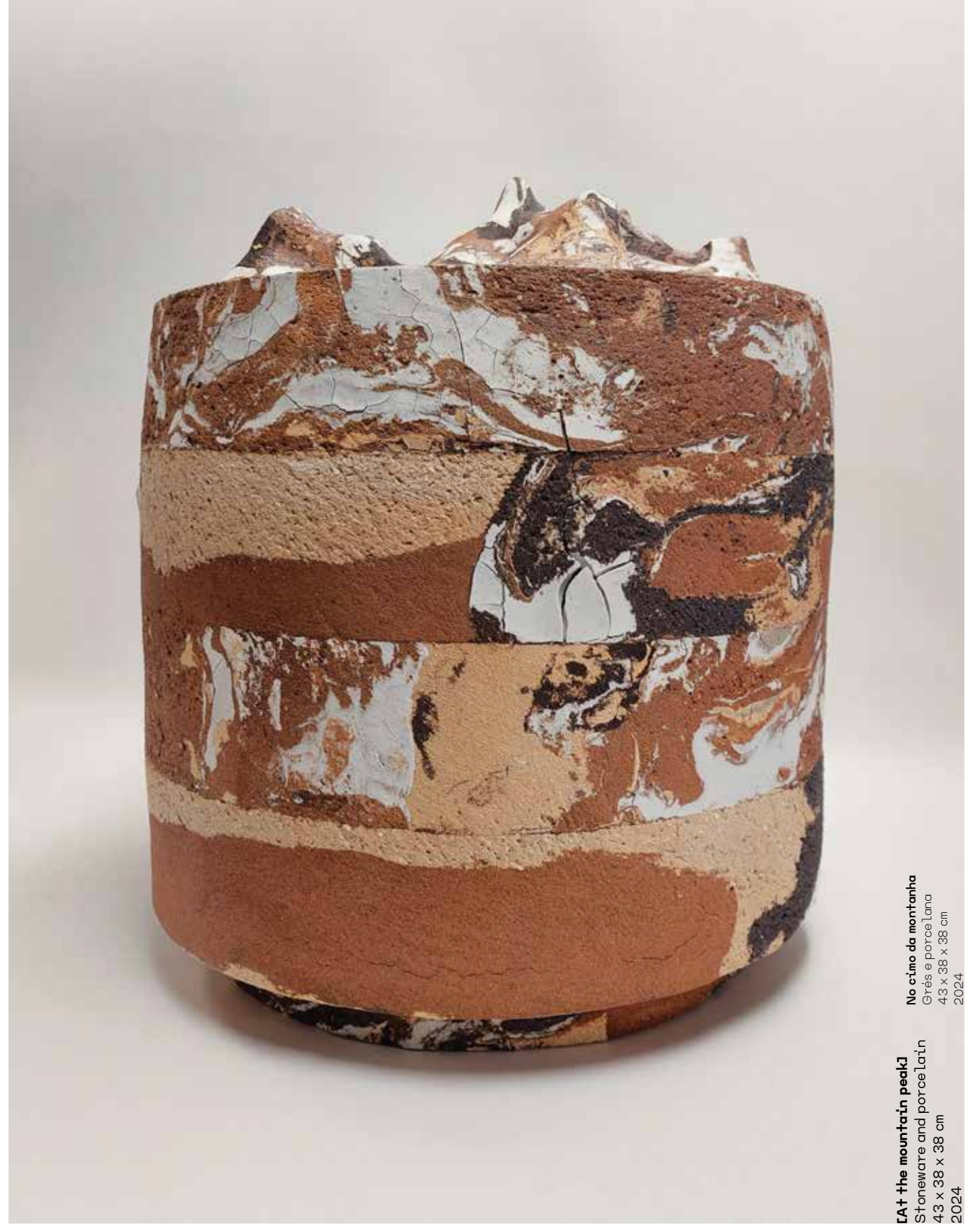
[You are like the waves]
Stoneaware
208 x 96 x 5 cm
2023

Es como as ondas
Grés
208 x 96 x 5 cm
2023



Montanhas
Grés
120 x 120 x 9 cm
2020

[Mountains]
Stoneware
120 x 120 x 9 cm
2020



No cimo da montanha
Grés e porcelana
43 x 38 x 38 cm
2024

[At the mountain peak]
Stoneware and porcelain
43 x 38 x 38 cm
2024

STELA IVANOVA (b./n. 1964)

Born in Bulgaria in 1969. Since 1996, she has been living and working in Portugal, holding Portuguese citizenship.

Holds a degree in Architecture from UTL, Lisbon. She has undertaken ceramics studies at ACAV - Aveiro Art and Culture Association, CEARTE - Coimbra, and with private tutors. In 2013, she received an honorary award at the Faenza Biennial. In 2019, she was a finalist in the

14th Aveiro Ceramic Art Biennial and, in 2021, was selected for the 15th edition of this Biennial. In 2021, she participated in the 60th Ceramics Exhibition in Castellamonte, Italy, and the following year, she won second prize in this competition. In January 2023, her work

was published in the New Ceramics magazine. She was also ranked in CERCO 2023, Zaragoza, and in the 93rd Edition of the Pottery Competition in La Rambla, Spain. She participated in the collective exhibition of Portuguese artists 'Walking Together' within the framework of the 4th Ceramics Biennial in Riga, Latvia. In the same year, she was admitted as a member of the AIC - International Academy of Ceramics, based in Geneva. In 2024, she participated in the Artceram Biennial in Sèvres, France. Recently, her work was published in the "Terrart" magazine, Barcelona.

Her works are included in the collections of Santa Casa da Misericórdia de Aveiro; MIC Faenza; Palazzo Botton in Castellamonte; the Aveiro City Museum; as well as in private collections.

Nascida na Bulgária, em 1969. Desde 1996, vive e trabalha em Portugal, tendo nacionalidade portuguesa.

Licenciada em Arquitetura pela UTL, Lisboa. Fez estudos de cerâmica na ACAV - Associação de Arte e Cultura de Aveiro, em CEARTE - Coimbra e com mestres particulares. Em 2013, recebeu um prémio honorário na Bienal de Faenza. Em 2019, foi

finalista da 14.ª Bienal de Arte Cerâmica de Aveiro e em 2021 seleccionada para a 15.ª edição desta Bienal. Em 2021, participou na 60.ª Mostra de Cerâmica de Castellamonte, Itália e no ano seguinte obteve o segundo prémio deste concurso. Em Janeiro 2023, o seu trabalho foi

publicado na revista New Ceramics. Também foi classificada no CERCO 2023, Zaragoza e na 93.ª Edição de Competição de Olaria em La Rambla, Espanha. Teve participação na exposição colectiva de artistas portugueses 'Walking Together' no âmbito da 4.ª Bienal de Cerâmica em Riga, Latvia. No mesmo ano foi admitida como membro da AIC - Academia Internacional de Cerâmica com sede em Genebra. Em 2024, teve participação na Bienal Artceram em Sèvres, França. Recentemente a sua obra foi publicada na revista "Terrart", Barcelona.

Tem obras nas colecções da Santa Casa da Misericórdia de Aveiro; MIC Faenza; Palazzo Botton em Castellamonte; Museu da Cidade de Aveiro bem como em colecções particulares.



Si'lk dreams
Local stoneware,
porcelain, glaze
49 x 49 x 39 cm
2024

Grés local, porcelana,
vidrado
49 x 49 x 39 cm
2024



[Draped Pebble]
Porcelain
34 x 46 x 17 cm
2024

Ca'lhau drapado
Porcelana
34 x 46 x 17 cm
2024



[Robust Delicacy]
Local stoneware,
iron oxide, cobalt oxide
32 x 32 x 60 cm
2021

Delicadeza robusta
Grés local, óxido de
ferro, óxido de cobalto
32 x 32 x 60 cm
2021



[Ephemeral Tower]
Local stoneware,
feldspar
22 x 22 x 28 cm
2020

Torre efêmera
Grés local, Feldspato
22 x 22 x 28 cm
2020

Member of the AIC (International Academy of Ceramics); a teacher; a builder of wood-fired, paper, raku, and “Soenga” kilns; a performer; and co-founder of the “Desalinhados - ceramics in performance” project. Originally from Lisbon, she began her training as a ceramist in the 1980s. In 1990, she completed an internship in Italy where she learned the technique of black ceramics. Since 1991, she has shared a studio with the ceramist

Carlos Lima in Molelos/Tondela, a village with a centuries-old tradition of this type of black ceramics. Together, they have participated in design projects, exhibitions, congresses, and biennials in Portugal, Spain, France, Germany, Ireland, England, Canada, the USA, and Brazil. They are represented in private collections, museums, and books, where their work has been recognized for preserving this endangered cultural heritage.

In recent years, Xana has dedicated herself to creating installations and sculptures with a very unique identity. Her training and passion for textiles are almost always present in a very original connection between the blackness of ceramics and the color of the threads, an innovation in this type of ceramics, formerly considered “poor”. She has created pieces for the stage in contemporary dance performances such as “Fibras Longas”/2017, “Play”/2016, and “Salto”/2013.

Awards (summary):

2019 - “Montelupo Fiorentino Museum Award - artist residency” - XIV International Biennial of Ceramics of Manises, Spain.

2019 - Honorable mention “XIV International Biennial of Artistic Ceramics of Aveiro, PT”.

2019; Honorable mention “V International Art Biennial of Espinho, PT”.

2019 - 1st Prize “XXII Ceramics Contest “Ciudad de Valladolid”, Spain.

2017 - Honorable mention, XIII International Biennial of Artistic Ceramics of Aveiro, PT.

2011 - Honorable mention, XX International Biennial of Artistic Ceramics of Aveiro, PT.

É membro da AIC (Academia Internacional de Cerâmica); formadora; construtora de fornos a lenha, papel, raku e “Soenga”; performer e cofundadora do projecto “Desalinhados- cerâmica em performance”.

Natural de Lisboa, iniciou nos anos 80 a sua formação de ceramista. Em 1990, fez um estágio em Itália onde aprendeu a técnica da cerâmica negra.

Desde 1991, partilha atelier com o ceramista Carlos Lima, em Molelos/Tondela, aldeia que tem uma tradição secular neste tipo de cerâmica negra. Juntos têm participado em projectos de design, exposições, congressos e bienais em Portugal, Espanha, França, Alemanha, Irlanda, Inglaterra, Canadá, EUA e Brasil. Estão representados em colecções particulares,

Museus e em livros, onde o seu trabalho tem sido reconhecido na preservação deste Património Cultural em extinção.

Xana nos últimos anos tem-se dedicado, a solo, à concepção de instalações e esculturas com uma identidade muito própria. A sua formação e paixão pelos têxteis está quase sempre presente numa ligação muito original entre o negro da cerâmica e a coloração dos fios, uma inovação neste tipo de cerâmica antigamente considerada de “pobre”.

Criou peças para o espaço cénico na dança contemporânea de “Fibras Longas”/2017 ; “Play”/ 2016 e “Salto”/ 2013.

Prémios (resumo):

2019 - “Prémio Montelupo Fiorentino Museum - residência artística” - XIV Bienal Int. de Cerâmica de Manises, Espanha.

2019 - Menção honrosa “XIV Bienal Int. de Cerâmica Artística de Aveiro, PT.

2019 - Menção Honrosa “V Bienal Int. de Arte de Espinho, PT.

2019 - 1.º Prémio “XXII Concurso de Cerâmica “Ciudad de Valladolid”, Espanha.

2017 - Menção honrosa, XIII Bienal Internacional de Cerâmica Artística de Aveiro, PT.

2011 - Menção honrosa, XX Bienal Int. de Cerâmica Artística de Aveiro, PT.





[Dream Keeper]
Black clay, dyed
linen, wood, and iron
120 x 17 x 50 cm
2012

Guardador de sonhos
Barro negro, linho tingido,
madeira e ferro
120 x 17 x 50 cm
2012



[Lost Silence]
Black clay
44 x 19 x 22 cm
2021

Silêncio perdido
Barro negro
44 x 19 x 22 cm
2021

Yola Vale was born in Espinho, in 1975. She lives and works in Sobreira Formosa. With a degree in Sculpture, she has been dedicated to contemporary ceramics since 2001 and is a member of the AIC. Yola Vale is featured in the book "500 Rakú - Bold Explorations of a Dynamic Ceramics Technique," published by Lark Books, New York. She has received several awards, including the Gold Prize at the "Ulsan International Onggie Competition" in 2009 in South Korea and the 3rd prize at the "XIII International Biennial of Artistic Ceramics of Aveiro." In Portugal, her work is represented in the Cargaleiro Museum/

Manuel Cargaleiro Foundation Collection, as well as in various museums and public and private collections, both in Portugal and abroad. She regularly participates in international ceramic symposia and biennials and has held several solo and group exhibitions, notably in Portugal, Spain, Belgium, Romania, South Korea, Cuba, the Dominican Republic, Russia, China, and Latvia.

In recent years, the artist's work has undergone an aesthetic and philosophical transformation. Yola Vale has conceived a series of large-format murals, which she titles "Suspended Fragments." Excluding figurative registers and setting aside traditional

ceramic panel formats, the artist creates organic and geometric surfaces where each element occupies a specific space, and its absence would unbalance the entire composition. Yola Vale crafts simple forms, organizes them into modular sequences with their own sensitivity and rhythms, creates unexpected voids, breaks, and tears the material, and attempts to define a new language in the way ceramics are made and understood. Her goal is to engage the viewer in a silent dialogue with the work, exploring the contrasts between fragility and strength, movement and stability. She seeks not only to challenge expectations of what ceramics can be but also to provide a deep sensory and emotional experience for those who interact with the works, inspiring reflection, contemplation, and a connection with the world around them.

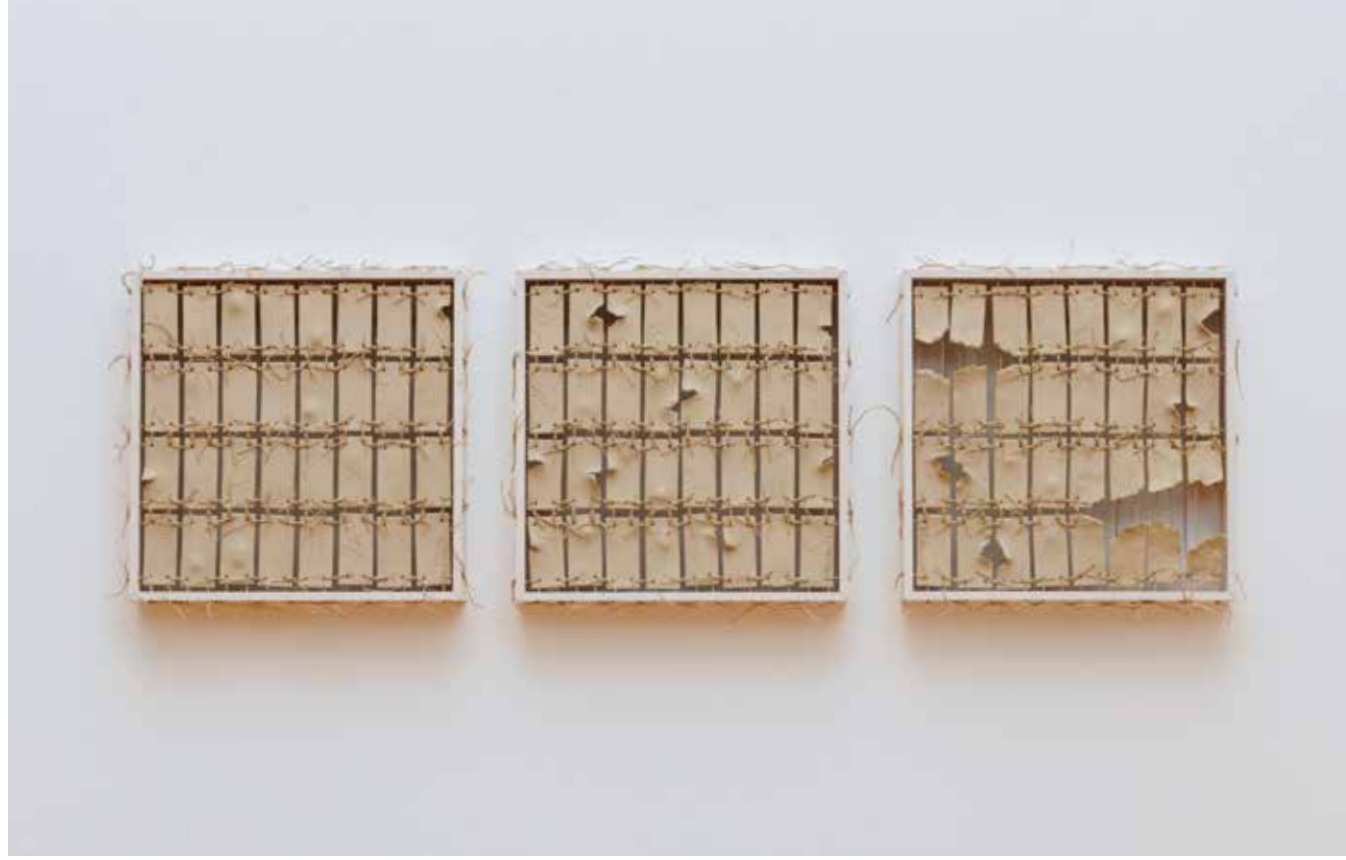
Yola Vale nasce em Espinho, em 1975. Vive e trabalha na Sobreira Formosa. Licenciada em Escultura, dedica-se à cerâmica contemporânea desde 2001 e é membro da AIC. Yola Vale está representada no livro "500 Rakú - Bold Explorations of a Dynamic Ceramics Technique", da Lark Books, Nova Iorque. Foi premiada por diversas ocasiões, de referir o Gold Prize na "Ulsan International Onggie Competition", em 2009 na Coreia de Sul e o 3.º prémio na "XIII Bienal Internacional de Cerâmica Artística de Aveiro". Em Portugal, está representada no Museu Cargaleiro/

Colecção da Fundação Manuel Cargaleiro, assim como em diversos museus e colecções públicas e privadas, em Portugal e no estrangeiro. Participa regularmente em simpósios e bienais internacionais de cerâmica, tendo já realizado diversas exposições individuais e colectivas, nomeadamente em Portugal, Espanha, Bélgica, Roménia, Coreia do Sul, Cuba, República Dominicana, Rússia, China e Letónia.

Nos últimos anos o trabalho da artista assiste a uma mudança estética e filosófica. Yola Vale concebe uma série de murais de grande formato, que intitula de "Fragmentos Suspensos".

Excluindo os registos figurativos e pondo de lado os formatos tradicionais dos painéis cerâmicos, a artista cria superfícies orgânicas e geometrizadas, onde cada elemento ocupa um espaço específico e a sua ausência desequilibraria todo o conjunto. Yola Vale elabora formas simples, organiza-as em sequências modulares com sensibilidade e ritmos próprios, cria vazios inesperados, quebra e rasga a matéria e tenta definir uma nova linguagem no modo de fazer e compreender a cerâmica. É seu objectivo envolver o espectador num diálogo silencioso com a obra, explorando os contrastes entre a fragilidade e a força, movimento e estabilidade. Busca não apenas desafiar as expectativas do que a cerâmica pode ser, mas também proporcionar uma experiência sensorial e emocional profunda para aqueles que interagem com as obras, inspirando reflexão, contemplação e conexão com o mundo ao seu redor.





ON THE EDGE: Past | Present | Future?
White stoneware, northern thread,
wooden frame
30 X 30 X 5 cm each
2020

Grés branco, fio norte, moldura
em madeira
30 X 30 X 5 cm cada
2020



[Sea MEDITERRANEUM morttis]
White and black chamotte
stoneware, glazed, northern wire
and metal tube
320 x 150 cm
2023

Mar MEDITERRANEUM morttis
Grés chamofado branco e negro,
vidrados, fio norte e tubo metálico
320 x 150 cm
2023



CONGRESS | CONGRESSO

1. ORGANIZATION | ORGANIZAÇÃO / ORGANISING BODIES

AptCVC – Associação Portuguesa de Cidades e Vilas de Cerâmica

Luis Miguel Capão Filipe – President of AptCVC | Presidente da AptCVC

Herminio Rodrigues – Vice-President of AptCVC | Vice-Presidente da AptCVC

Conceição Henriques – Treasurer | Tesoureira

Paula Marise Bamond das Neves – Direction Board

Secretariat | Secretária da Direção

Maria Elisa Leite Braga – Direction Board Vowel | Vogal da Direção

IAC – International Academy of Ceramic

Torbjörn Kvasbø – President | Presidente

Stéphanie Le Follic-Hadida – IAC Vice President and Representative for UNESCO | Vice Presidente AIC e Representante da UNESCO

Jacques Kaufmann – IAC Emeritus President | Presidente Emérito da AIC

Karolina Johansson – IAC Office Director | Directora Geral AIC

Sophie Voirol – IAC Administrative Assistant | Assistente Administrativa AIC

Alcobaça Municipality | Câmara Municipal de Alcobaça

Herminio Rodrigues – Mayor | Presidente

Paulo Mateus – Vice-Mayor | Vice-Presidente

João Santos – Councillor | Vereador

Ana Soares – Councillor | Vereadora

Caldas da Rainha Municipality | Câmara Municipal das Caldas da Rainha

Vitor Manuel Calisto Marques – Mayor | Presidente

Joaquim Beato – Vice-Mayor | Vice-Presidente

Conceição Henriques – Councillor | Vereadora

2. ORGANISING COMMITTEE | COMISSÃO ORGANIZADORA COMISSÃO EXECUTIVA | EXECUTIVE BOARD

Conceição Henriques – Caldas das Rainha Culture

Councillor | Vereadora da Cultura das Caldas da Rainha

Júlio Moura – Member of Cabinet to the Mayor of Alcobaça | Membro do Gabinete do Presidente da Câmara Municipal de Alcobaça

César Salazar – Chief of Alcobaça Cultural Division | Chefe Divisão da Cultura

José Antunes – Head of Caldas da Rainha Cultural Unit |

Chefe de Unidade de Cultura das Caldas da Rainha

Vera Marques – Executive Board Secretariat |

Secretariado da Comissão Executiva

Art Coordination | Coordenação Artística

José Antunes – Head of Caldas da Rainha Cultural Unit |

Chefe de Unidade de Cultura das Caldas da Rainha

Alberto Guerreiro – Municipal Museums of Alcobaça

Curator | Curador dos Museus

Marta Pereira – Art Coordination Secretariat |

Secretariado da Coordenação Artística

Special Advisor | Conselheiro Especial

José Luiz Almeida e Silva – Executive Director of AptCVC | Director Executivo da AptCV

Venue Coordination | Coordenação de Espaço

Mário Branquinho – General Director of Caldas Cultural

Centre | Director Geral do Centro Cultural e de

Congressos das Caldas da Rainha

José Ramalho – Technical Coordinator of Caldas Cultural

Centre | Coordenador Técnico do Centro Cultural e de

Congressos das Caldas da Rainha

Vanessa Gonçalves – Assistant to the General Director |

Assistente do Director Geral

Design and Visual Identity | Design e Identidade Visual

Mara Pereira – Caldas Cultural Centre | Centro Cultural

e de Congressos das Caldas da Rainha

General Support | Apoio Geral

Sónia Vicente – Alcobaça Tourism Office | Gabinete de

Turismo de Alcobaça

Maria da Conceição Neto – Caldas da Rainha Municipality |

Município das Caldas da Rainha

Local Delegates | Delegados Locais

Cláudia Milhazes – Olaria Museum | Museu da Olaria

Ana Gomes - Aveiro Municipality | Município de Aveiro

Technical Secretariat | Secretariado Técnico

Leading

Press Office | Assessoria de Imprensa

ICE IBERICA

Procurement Consulting | Apoio à Contratação e Consultaria

DATAMIND

Bookkeeping | Contabilidade

Clara Roque, AptCVC

3. SCIENTIFIC COMMITTEE - COMISSÃO CIENTÍFICA

Oriol Calvo Vergés – IAC Council Representative for Southern Europe | Representante da Europa Meridional do Conselho da AIC

José Antunes – Head of the Municipal Cultural Unit,

Caldas da Rainha | Chefe da Unidade de Cultura do

Município das Caldas da Rainha

Alberto Guerreiro – Curator of the Alcobaça Municipal

Museums | Curador dos Museus Municipais de Alcobaça

Vera Fortes – Coordinator Cencal Alcobaça |

Coordenadora do Cencal de Alcobaça

Jorge Pereira Sampaio – Member of the Portuguese History

Academy | Membro da Academia de História Portuguesa

Fernando Carradas – Professor at the Caldas da Rainha

School of Art and Design | Professor na Escola Superior de

Artes e Design das Caldas da Rainha

Alexandre Pais – Chairman of Museus e Monumentos |

Presidente da Museus e Monumentos E.P.E.

Rui Ferreira e Silva – Professor at the University of

Aveiro | Professor na Universidade de Aveiro

Américo Rodrigues – Director General for the Arts –

Arts Council of Portugal | Director-Geral das Artes –

Conselho de Cultura de Portugal

Isabel Fernández del Moral – Chief Curator of Ceramics

at the Design Museum of Barcelona | Curadora-Chefe de

Cerâmica do Museu de Design de Barcelona

Jaume Coll – Director of the National Museum of Ceramics, Valencia | Director do Museu Nacional de Cerâmica de Valência

4. IAC EXHIBITION COMMISSION || COMISSÃO DA EXPOSIÇÃO AIC

Ray Chen – IAC Member and Chair of the Commission | Membro AIC e Presidente da Comissão

Cesar Forero – IAC Member | Membro AIC

Phyllis Kudder Sullivan – IAC Member | Membro AIC

Patty Wouters – IAC Member | Membro AIC

Adil Writer – IAC Member | Membro AIC

CATALOGUE | CATÁLOGO

Title | Título

Contemporary Portuguese Ceramics: IAC Members’ Exhibition | Cerâmica Contemporânea Portuguesa: Exposição de Membros da AIC

Conceito e coordenação editorial

José Antunes

Alberto Guerreiro

Textos de Abertura

Vitor Manuel Calisto Marques

Herminio Rodrigues

Oriol Calvo Vergés

Ensaio Curatorial

José Antunes

Alberto Guerreiro

Proofreading | Revisão de texto

Marta Pereira

Graphic Design | Design gráfico

Sónia Morgado, António Costa, Miguel Macedo

Graphic Production | Produção gráfica

Gracal

Photography | Fotografia

Luis Antunes – Centro de Artes, Câmara Municipal das Caldas da Rainha | Arts Centre, Caldas da Rainha Municipality

Autores da Exposição | Artists of the Exhibition

Font type | Tipo de letra

Ouma Latin VF

Paper | Papel

Capa: IOR 350 gr/m². Miolo: IOR 150 gr/m²

Printing | Impressão

GRACAL

Print Run | Tiragem

500 exemplares

Setembro 2024 | September 2024

EXHIBITION | EXPOSIÇÃO

Title | Título

Contemporary Portuguese Ceramics: IAC Members’ Exhibition | Cerâmica Contemporânea Portuguesa: Exposição de Membros da AIC

Date | Data

16th September to 30st November | 17 Setembro a 30 Novembro 2024

General Coordination | Coordenação Geral

José Antunes

Curatorship | Curadoria

José Antunes

Alberto Guerreiro

Proofreading | Revisão de texto

Marta Pereira

Production | Produção

Luis Torres

Cláudia Brás

Technical Advisory and Production (Cultural and Convention Center) | Assessoria técnica e Produção (Centro Cultural e de Congressos das Caldas da Rainha)

José Ramalho – Technical Coordinator of Caldas Cultural

Centre | Coordenador Técnico do Centro Cultural e de

Congressos das Caldas da Rainha

Vanessa Gonçalves – Assistant to the General Director |

Assistente do Director Geral

Graphic Design | Design Gráfico

Sónia Morgado, António Costa, Miguel Macedo

Graphic Production | Produção gráfica

Gracal

Setup | Montagem

Catarina Castro

Cláudia Brás

João Paulo Ferreira

Luis Torres

Sofia Gonçalves

Organization | Organização



Portuguese
members of the
International
Academy of
Ceramics
(IAC)

Membros
portugueses
da Academia
Internacional
de Cerâmica
(AIC)

As part of the

No âmbito do

51st
**Congress of the
International
Academy of
Ceramics**

A I C
Alcobaça /
Caldas da
Rainha 2024

